

١٥٥

الكترونية

مجلة الحاسوبات الالكترونية

تصميم وبناء نظام تعليمي للاطفال المصابين بالصم والبكم

الباحث : نظال عبد المجيد السيد

مدرس قسم علم الحاسوبات - الجامعة التكنولوجيا

نظام البياتي

مودي حسون

سنة الثامنة عشر

١٩٩٦

العلمي

الكترونية

ملخص البحث :

إن الأنظمة التعليمية التي تتعامل مع المصابين بالصم والبكم تعتمد على أسلوب كفؤ للاتصال مع فئة لامتلك القدرة على الكلام والسمع وذلك باستخدام لغة الإشارة والتي تتكون من مجموعة رموز تقوم على أساس ربط الإشارة بالمعنى . وبهدف البحث إلى بناء نظام يستخدم الحاسبة الالكترونية لتعليم الأطفال المصابين بالصم والبكم لدرس اللغة العربية في مرحلة الصف الخامس في معاهد العناية في عملية التعليم ويتيح النظام تعلم أي موضوع يختاره الطالب من الدرس وقد تم استغلال الشاشة بشكل تكامل تعلم جملة واحدة من الدرس وتوجهة كلمات الجملة بعد رسم شكل أصبع اليد البسيط لتصور حروفها عند استخدام لغة الإشارة وايضاح الفهوم المراد إيصاله للطالب من خلال استخدام الرسوم التوضيحية التي تتمثل صور لها دلالة على المعنى . ويوفر النظام امكانية اختيار استيعاب الطالب للموضوع من خلال مجموعة تمارين اختبارية تعتمد على أسلوب عرض السؤال مع أجوبة مختلفة يختار الطالب منها الجواب الصحيح وأذا فشل الطالب بالإجابة سيمكنه النظام فرصة مراجعة الموضوع المتعلق بالسؤال ثم يكرر له السؤال مرة ثانية .

ويسهل النظام عملية إعادة عرض العادة عدة مرات ومع كل جلسة مع النظام بالإضافة إلى توفيره لواجهة مستقيدة ووديدة تومن سهولة استخدامه طلبة صف الخامس صم من خلال التعليم الذاتي مع حاجتهم إلى قليل من المساعدة عند استخدامه . ويمكن استخدام أيضاً من قبل المعلمين والمشرفين على عملية التعليم تم كتابة برامج النظام باستخدام لغة تريبو باسكال نسخة (5.5) وباستخدام الحاسبة (IBM AT) أو متوافقاتها ، وتم توليد الرسوم باستخدام شاشة عرض بدقة (٣٢٩ * ٦٣٩) وحدة صورة ، واستخدام للتعریف نظام نافذة .

١ - المقدمة

ان الانظمة التعليمية التقليدية التي تعامل مع الاطفال المصابين بالصم والبكم تعتمد على اسلوب كفوء للاتصال مع فئة لا يمتلك القدرة على الكلام والسمع بمن يحيط بهم ، وذلك من خلال استخدام "لغة الاشارة" والتي يدورها تتألف من مجموعة رموز تقوم على اساس ربط الاشارة بالمعنى وترتبط لغة الاشارة بتهجنة الاصابع وتسمى احياناً "ابجدية الاصابع" والتي تجمع بين الفكر والعين واليدين كوسيلة للتعبير عن الكلام باشارات تعنى المعنى الدلالي للقطر ما يراد قوله (١)

ويعود تاريخ لغة الاشارة وايدجية الاصابع الى القرن الثامن عشر واستخدمت هذه الطريقة مع الاطفال الصم في باريس عام ١٧٥٥ م (٢) وقد انتشرت بعدها في كل من بريطانيا والولايات المتحدة ودخلت الى العراق في فترة الاربعينيات (١) . ولقد حددت دائرة الرعاية الاجتماعية مناهج تعليمية خاصة تتناسب مع امكانيات الطفل المعاق وتكون موحدة لكل صف من صفوف معاهد العناية بالصم والبكم في العراق . حيث يتحقق الاطفال بعمر الثلاث سنوات في هذه المعاهد ، وتنتم عمليه تعليمهم على

٩ - مرحلة الإحسان بالحرف:

وتبداً من الروضة (عمر ٣ سنوات) وتنتهي بعد اجتيازه الصف الثالث حيث يعلم طالبة الحروف الحسية بالاعتماد على الاحساس بصوت الحرف (٢)

بـ- مرحلة التعليم باستخدام لغة الإشارة:

وتبعداً من الصف الرابع (يعمر ٨ سنوات) وحتى الصف الثامن ، حيث ينتقل الطالب الى الحروف الابجدية باستخدام لغة الاشارة فلكل حرف اشارة خاصة به ويحدد شكل الحرف باستخدام اصواتي اليدين اليسرى . فيتم الاستعاضة عن اللسان باصواتي اليدين وذلك يتحقق القول " اجعل العين الاذن التي تسمع بها " (٢)

صابين بالصم والبكم
والسمع بين يحيط
من مجموعة رموز
أصناف وتسى
كوسيلة للتعبير عن

شهر واستخدمت هذه
بعدها في كل من
(١) . ولقد حددت
يات الطفل المعايير
في العراق . حيث
لية تعليمهم على

الثالث حيث يعلم

من ، حيث ينتقل
خاصة به ويحدد
سان بأصابع اليد

- **الاسلوب التقليدي المتبع في التعليم باستخدام لغة الاشارة :**
من خلال زيارتنا الى معهد الامل التابع لدائرة الرعاية الاجتماعية ومن معيشتنا
لعملية التعليم في المرحلة الثانية اي مرحلة التعليم باستخدام لغة الاشارة في المعهد
للحظ ان عملية التعليم تتم باتباع عدة خطوات مترابطة :
- ١- تكتب جملة واحدة من الموضوع على السبورة ويتم توجيه كل حرف من كل
كلمة مكتوبة باستخدام لغة الاشارة ويشكل اصحاب اليد اليسرى لوصف صورة
لحرف وهذا الى ان تنتهي الكلمة وتتم بباقي كلمات الجملة بنفس الاسلوب
السابق .
- ٢- الخطوة التالية يتم فيها شرح المعنى الدلالي لكل كلمة او جملة بالاستعارة بصور
توضيحية او بتشكيل مجسمة مع استخدام لغة الاشارة .
- ٣- وبعد اكمال تعليم كل جمل الموضوع ومفرداتها يمكن اختيار مدى استيعاب
الطالب لل موضوع من خلال مجموعة من التمارين الخاصة بالموضوع المنشرو
والتي تليه وفقاً لما موجود بالكتاب المنهجي . ولقد لوحظ ان المدة التي يتطلبها
تعليم جملة واحدة من موضوع تتراوح من ٤ الى ٥ ساعات اي ما يقارب (٣)
ايام ، ويقتضي كل موضوع مع حل تمارينه الاختبارية (٣٠) يوماً . ومنها
نستنتج :
- ان هذلاك جهد واضح وكبير يبذله كل الفائزون بعملية تعلم الطلبة بالإضافة الى
احتياجهم الى خيال واسع لاختبار الصور التوضيحية والأشكال المجسمة لممثل
معانى الكلمات والجمل .
- ان بعض فرق المدرسين يتطلب تكرارها عدة مرات لبعض الطلبة مما يزيد من
الوقت والجهد المبذول .
- احتياج الطالب المعمق الى الاشارة والتوضيـق لزلاـدة رغبـة في التعليم بسبب
وضعه الصحي والنفسي لشدة اتابـهه لساعـات طـولة نـسـباً .

- لم يكن لحسابية الالكترونية اي دور في تعليم الطلبة المصابين بالصم والبكم فالازمة التعليمية المعتمدة بالحاسبة والمخصصة لخدمة هذه الفئة غير موجودة في القطر.

٤- وان التعليم بمساعدة الحاسوب (computer assisted learning cal) يعطي ان الحاسبة ستولى جزءاً أو كل عملية تعليم الطالب عن طريق عرض المادة التعليمية ومجموعة من الاسئلة المتعلقة بالموضوع والطالب يجب على الامثلة لاختبار استيعابه . والتعليم بمساعدة الحاسبة يساند عملية التعليم التقليدية ، ويكون دوره مكملاً لدور المعلم في المساعدة للحصول على نتيجة مشجعة في زيادة قدرات الطالب في التعليم ، ولا تكون بديلاً عن المعلم . والتعليم بمساعدة الحاسبة يقلل نسبياً - الوقت والجهد الذي يبذله المعلم بالمقارنة مع ما تستغرقه

الطريقة التقليدية في التعليم (١-٢)

وعليه كان من المناسب اقتراح تصميم وبناء نظام يحاكي الاسلوب المستخدم في عملية التعليم باستخدام لغة الاشارات .

٣- تحديد المادة التعليمية :-

لقد تم اختبار درس اللغة العربية لطلبة الصف الخامس في معهد الامل للغاية بالصم والبكم (٤) ، وهذا المنهج موحد لكل معاهد الصم والبكم في القطر ، ويشمل عدة

مواضيع منهجية وهي :

تعلم الاحرف الابجدية ، الحوافن الخامسة ، ٧ نيسان ، هوئي ، العامل التثبيط .

٤- تصميم النظام :-

يمكن بناء نظام تعليمي كفؤ بوقت قصير نسبياً اذا تم تحديد التقنيات والوسائل المناسبة للتطبيق . ولقد تم تصميم هركل النظام بحيث تخزن مواضيع اللغة العربية في ملفات خاصة ومستقلة عن برامج النظام ، وبذلك يمكن اضافة موضوع جديد او حذف موضوع او التعديل عليه بسهولة دون التأثير على باقي ملفات المواضيع او على البرامج . ويربط ملف كل موضوع مع ملف اخر خاص بالتمارين الاختبارية لذلك الموضوع .

٥- ستراتيجية التعليم المستخدم :

هناك عدة ستراتيجيات يمكن اعتمادها في كتابة برامج الاظمة التعليمية المسندة بالحاسبة والتي تتراوح بين البرامج البسيطة التي تعتمد في بنائها على ستراتيجية التمرين والممارسة (Drill and practice) ، وبين البرامج التي تعتمد ستراتيجية المحاكاة (Simulation) او الطريقة الارشادية (Tutorial) او طريقة حل المشكلة ، ويمكن اختبار الستراتيجية التي تضم ساليب عمل اكثر من ستراتيجية او طريقة في التعليم (٤٥) .

ولقد تم اتباع ستراتيجية المعاشرة والتمرين في عرض مواضيع درس اللغة العربية .

وتم استخدام الصور (Images) الملونة والتي تغير احدى وسائل الاتصال بين النظام والمستفيد ، فيمكن للمستفيد ان يتعرف على معانى الصور ويسهلها بسهولة وذلك تكون عملية التعليم اسهل واسرع (٧)

٦- مكونات النظام :

يتكون النظام من عدة برامج محددة الوظيفة ولقد تم كتابتها باستخدام لغة ترميز باسكال (٨) مثل برنامج رسم الحرف الابجدي وفق طريقة لغة الاشارات الذي يحتاج الى تحديد الحرف المراد رسمه ويحدد معه الاحداث السنين والصادري للموقع المراد ويتم رسم صورة كل حرف بابعد متساوية الطول والعرض اي انها تستغل نفس عدد وحدات الصورة (pixels) ، وبرنامج رسم الصور التوضيحية التي تعطي معنى الجملة من الدرس ، وبرنامج عرض التمارين الاختبارية والمرتبطة مع كل درس ، وبرنامج توليد الحرف العربي والذي اقتضت الحاجة اليه لصعوبة دمج برنامج التعريب الجاهز (نافذة) مع ايماءات الرسوم والتلوين لغة باسكال لأن شفرة الحرف العربي (Arabic ascii code) هي نفس الشفرة المعتمدة لرسم الالوان ضمن برنامج منفذ واحد ومن على نفس الشاشة . ولقد تم توليد الرسوم باستخدام الاماءات الخاصة بتوليد الرسوم لغة باسكال و باستخدام شاشة عرض بدقة (٣٢٩ * ٣٢٩) وحدة صورة . وهذه البرامج ترتبط مع بعضها لتشكل الهيكل العام للنظام وكما في الشكل (١) . وتتفق هذه البرامج مع بعضها من خلال البرنامج الرئيسي (Mutecal) الذي يستدعى

محاسين بالاسم والبكم ة هذه اللغة غير موجودة (computer assisted language) عن طريق عرض الـ وطالـ يجـب عـلـ نـد عمـلـيـةـ التـعـلـيمـ التـقـيـدـيـةـ عـلـىـ نـتـجـةـ مـشـجـعـةـ فـيـ مـعـلـمـ .ـ وـ التـعـلـيمـ بـمـسـاعـةـ المـقـارـنـةـ مـعـ مـاـ سـتـفـرـقـهـ اـهـ نـظـمـ يـحاـكيـ الـأـسـلـوبـ

معهد الإمل للغانية بالاسم في القطر ، ويشمل عدة نبي ، العامل النشوط .

الكتبات والوسائل التعليمية مع اللغة العربية في ملفات جديداً أو حذف موضوع او على البرنامج . ويرتبط لك الموضوع .

هذه البرامج عند الحاجة إليها ويتكامل عملها مع بعض ، وكما يوضحها البرنامج في الشكل (٢) ، ويعرض قوائم الاختبار للمواضيع وللتمارين الاختبارية . فعند تنفيذ البرنامج الرئيسي ستظهر شاشة اختبار أحد مواضع اللغة العربية كما في الشكل (٣) ويمكن للمستفيد اختيار أي موضع منها وبعد اختيار الموضوع تظهر شاشة أخرى تعرض عليها قائمة اختيارات أخرى تسمى قائمة التعليم والاختبار ، كما في الشكل (٤) وهذه القائمة تمكن المستفيد إما التخاب تعلم الموضوع المختار أو إجراء الاختبار لاستيعابه الموضوع أو الخروج من هذه القائمة إلى شاشة اختبار المواضيع السابقة .

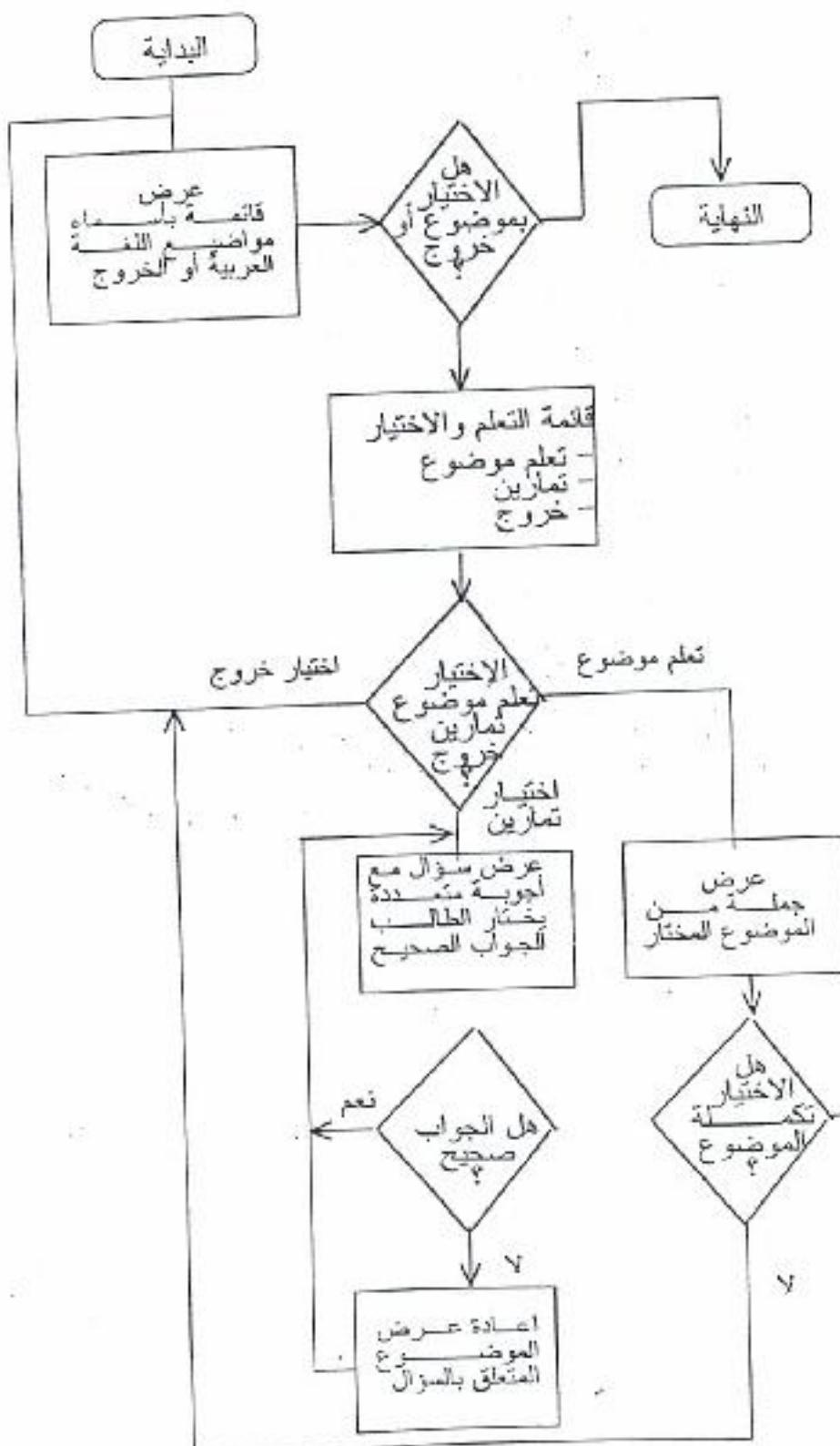
أ- أسلوب عرض المادة التعليمية

بعد التخاب تعلم الموضوع من قائمة التعليم والاختبار سيمتدعي برنامج رسم الحرف العربي وفق طريقة ابجدية الأصابع ويرنامج توليد الحرف العربي ويرنامج رسم الصور التوضيحية بالتتابع وهذه البرامج تستخدم عند تنفيذها نفس شاشة عرض الموضوع بعد أن يقسم الموضوع إلى جمل كل جملة تعرض على شاشة مستقلة لتسهيل على الطالب التركيز على إجراء الموضوع وتعلمها بشكل مركز وتم تصميم الشاشة بطريقة تمكن الطالب المصايب بالصم والبكم من قراءة الموضوع باللغة العربية على يمين الجزء العلوي من الشاشة ويرسم شكل كل حرف من الحروف كلمات الجملة المعروضة بطريقة ابجدية الأصابع في موقع أسفل الجملة المكتوبة لتعلم الطالب كيفية تهجئة الكلمات ويرسم شكل توضيحي يعطي دلالة عن

معنى الجملة على الجهة اليسرى العلوية من الشاشة . وكما في الشكلين (٥أ) و (٥ب) ولكن تعلم موضوع الحروف الابجدية له خصوصية فلا يوجد معنى أو مفهوم عام يدل على الحرف الهجائي لذلك سيعتمد الطالب من خلال شاشة يظهر في الجزء اليسرى منها الحرف الابجدي العربي إذا كان أولى أو وسطى أو تهانى وفي الجزء اليسرى منها صورة الحرف باستخدام لغة الإشارة وفي الجزء السفلي من الشاشة تظهر رسالة توضيحية ترشد الطالب إلى كيفية الاستمرار بعرض باقى الحروف بالضغط على مفتاح او التوقف عن العرض بالضغط على المفتاح "Q" وكما في الشكل (٦) ويعرض على كل شاشة حرفين فقط اي ان المنفذ الخاص بتعلم الحروف الابجدية سيعرض

شاشة مختلفة .

الشكل (١) يوضح المخطط الانتسيابي لعمل النظام



وكلما يوضحها البرنامج الاختيارية . فعند تنفيذ بيئة كما في الشكل (٢) و تظهر شاشة أخرى مار ، كما في الشكل (٤) فتشار او اجراء الاختيار للمواضيع السابقة .

٣. برنامج رسم الحرف وبرنامج رسم الصور عرض الموضوع بعد : لتسهيل على الطالب الشاشة بطريقة تعك ية على يمين الجزء العزوفة بطريقة توجيه الكلمات ويرسم

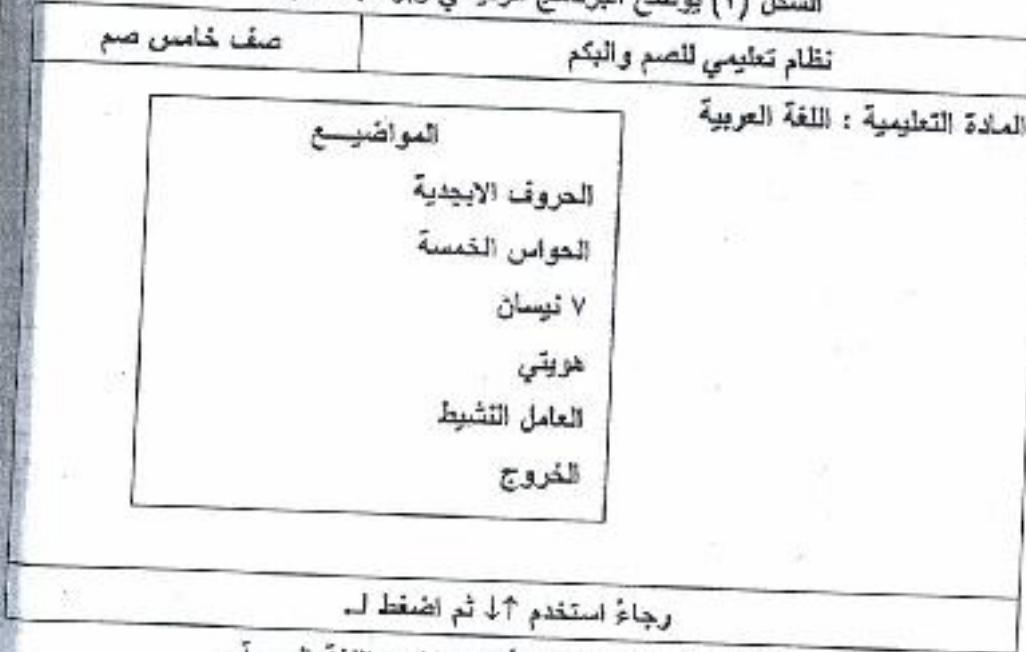
شكلين (٥) و (٦) او مفهوم عام يدل الجزء اليسين منها : الايسر منها صورة رسالة توضيحية ، مفتاح او التوقف عرض على كل ية سيعرض ١٤

```

program MuteCAL (Input , Output) :
uses
  Dos , CRT ;
  Var
    X1 : integer ;
  begin
    setbackground (0) ;
    dscr ;
    screen1:           (* displays title of the software *)
    screen1 ;
    dscr ;
    setbackground (0) ;
    Subject (x1) ;      (* displays the name of titles of arabic subject , and the
                           return the value of user's choice *)
    Learnor Test (x1) ; (* displays amenu of learning a lesson or testing . This
                           program calls another program either learn (x1) or Test
                           (x1) depending on the value of user's choice *)
    dscr ;
    last ;              (* display the goodbye messages *)
  end .

```

الشكل (٢) يوضح البرنامج الرئيسي وبرامجه الفرعية



الشكل (٣) يوضح اختيار أحد مواضيع اللغة العربية

وهذه الطريقة تتيح للطالب ربط الكلمة العربية وتهجية حروفها بطريقة الاصابع ودلالة المعنى المراد تعليمه للطالب باستخدام شاشة عرض واحدة فتزيد من انتباه وتركيز الطالب وبالتالي في تحقيق عملية التعليم بأسلوب مشوق . ويمكن التحكم بانتهاء الجلسة التعليمية مع النظام قبل انتهاء فقرات الموضوع بالضغط على المفتاح (٠) الذي يسمح بالانتقال الى قائمة التعلم والاختبار ويمكن الاستمرار بعرض باقى جمل الموضوع بسهولة عن طريق الضغط على اي مفتاح اخر من لوحة المفاتيح ويتم عرض المادة التعليمية لباقي المواضيع بنفس الاسلوب السابق .

بـ- برنامج اختبار الطالب

اما اذا اختار الطالب التمارين الاختبارية فان برنامج الاختيار (Test) سيدأ بالتنفيذ والذى يعتمد على اسلوب عرض سؤال مع اجوبة متعددة [9] (Multiple choice Questions) ليختار الطالب الجواب الصحيح فإذا اخْفَقَ الطالب في اختبار الجواب الصحيح من مجموعة الاجوبة المعروضة مع السؤال كما في الشكل (٧أ) فان النظام سيظهر للطالب رسالة توضح فشله بالجواب ويروجه الطالب الى مراجعة الموضع مرة اخرى ويعرض له بعدها الجزء الخاص من مراجعة الموضع والمتعلق بالسؤال الذي اخْفَقَ الطالب فيه وبعد الانتهاء من عرض هذا الجزء تعرض مرة اخرى شاشة السؤال واكثر من جواب لاختيار الجواب الصحيح اما اذا كانت الاجابة صحيحة كما في الشكل (٧ب) فان انتظام سيسمح له اما عرض المزيد من الاسئلة لاختبار او ان ينهي الطالب مرحلة الاختبار ليرجع الى قائمة تعلم موضوع او الاختبار .

صف خامس صم

الفرعية

١٢٦

نظام تعليمي للسم والتذكرة

صفحة من المسم

الموضوع: ألعاب الحواس الخمسة

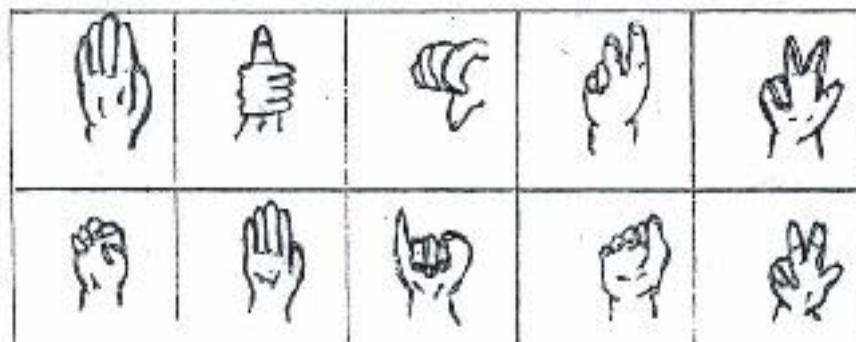
فاتحة التعلم ولا خاتمة

تعلم المبرمج
شمائل اختبارية
خروج

رجاءً استمراركم في شرح المسم

(شكل ٤) يوضح شاشة اختبار عدم موضوع أو اختبار شعريته.

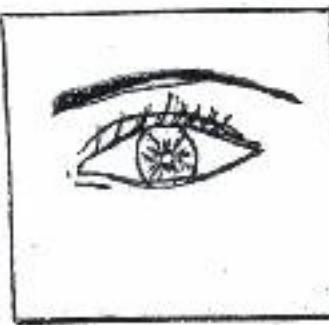
الحواس الخمسة



أضغط أي مفتاح للأستمار، أو "Q" لخروج

(شكل ٥) يوضح شاشة تعلم اسم الموضوع ألعاب الحواس الخمسة.

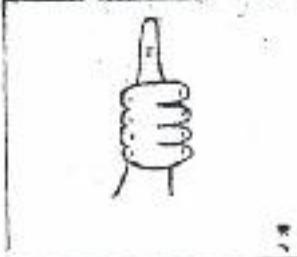
أضغط على عيني



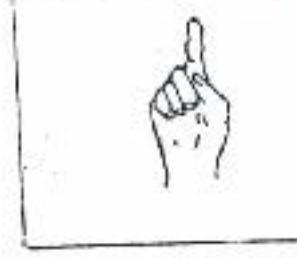
| | | |
|--|--|--|
| | | |
| | | |

أضغط أي مفتاح للاستمرار ، أو "Q" للخروج

الشكل (٤٥) يوضح شاشة تعلم أول جملة من موضوع الحواس الخمسة



أ



ب

أضغط أي مفتاح للاستمرار ، أو "Q" للخروج

الشكل (٤٦) يوضح شاشة تعلم أول حرفين من الحروف لا يجد به

- الاستئناف
- لغة

- الـ

| | |
|--|--|
| صف خامس صم | نظام تعليمي للصم والبكم |
| التمرين الاختبارية: | |
| التمرين الاول : اكمل الفراغ باختيار الجواب المناسب : | |
| الأجوبة السمع البصر اللمس | العين حادة ----- رجاءً استخدم ثم اضغط له اضغط اي مفتاح لمراجعة الموضوع اخواب خطأ الشكل (٧أ) يوضح اذا كان جواب الطالب صحيحاً على التمرين . |

| | |
|--|--|
| صف خامس صم | نظام تعليمي للصم والبكم |
| التمرين الاختبارية: | |
| التمرين الاول : اكمل الفراغ باختيار الجواب المناسب : | |
| الأجوبة السمع البصر اللمس | العين حادة ----- رجاءً استخدم ثم اضغط له اضغط اي مفتاح للاستمرار او Q للخروج اخواب صحيح الشكل (٧ ب) يوضح اذا كان جواب الطالب عادلاً على التمرين . |

- الاستنتاجات -

- ١- لقد تم بناء نموذج أنظمة تعليمي (Prototype system) لطلبة الصف الخامس صم في معاهد التعليم بالصم والبكم باستخدام حاسبة شخصية نوع (IBM AT) أو متوافقاتها ويكون دور هذا النظام مكملاً لدور المعلم في الصد للحصول على نتيجة مشجعة في زيادة قدرات الطالب في التعلم ويكون النظام من عدة برامج مستقلة في الوظيفة ولكنها مترابطة في الأداء والتي تعرض النص باللغة العربية والرسومات والصور .
- ٢- لقد تم استخدام ستراتيجية الممارسة والتمرير في عرض مواضع اللغة العربية واستخدمت ستراتيجية السؤال المتعدد الاجوبة في اختبار استيعاب الطالب ليختار الطالب الجواب الصحيح وإذا فشل الطالب في اختبار الجواب الصحيح سيسمح النظام له بعرض الجزء التعليمي المتعلق بالسؤال مرة أخرى ثم يعيد عرض السؤال مع الاجوبة المقترحة مرة أخرى وهكذا إلى أن يختار الجواب الصحيح .
- ٣- لقد أتاحت شاشة تعليم الموضوع أسلوب " كفوعاً " في سرعة تعلم الطالب وفي ربط الجملة المكتوبة بالحروف العربية وتهجئتها بطريقة ابجدية الأصابع إلى أسفل الجملة ومعنى الجملة من خلال رسم يدل على المعنى التي يسار الجملة المكتوبة وبذلك تتحقق مبدأ تعليم الصم بالاعتماد على العين واليدين والفكير كوميلة للتعبير عن الكلام .

المصادر

رشاد ، سعى
isroom-I , CAI
1989.

اللغة العربية ،

&mathatics
; vol . 20 ; no
- hall ; usa ;
rch / April ;
iming series
r Education

٤ - يمكن استخدام النظام من قبل المعلمين والمشرفين في مساعدتهم بعملية التعليم (Computer Assisted Teaching CAT) بطريقة تحاكي الاسنوب المستخدم بالتعليم وتعتبر الحاسبة المعلم الصبور الذي لا يكل من تكرار الدرس لعدة مرات من الطلاب كما يمكن استخدام ام النظام من قبل طلاب الصف الخامس صم في معاهد الرعاية بالصم والبكم في التعليم الذاتي مع حاجتهم الى قليل من المساعدة لاستيعاب الموضوع بما ياتم مقدرتهم على التعليم.

٥ - لقد وفر النظام واجهة مستفید وودعة ولتي تؤمن التفاعل المتبادل بين الطالب وبين برامج النظام المنفذة باسلوب سهل ومشوق وذلك باستخدام قوائم الاختيارات الموجهة (Menu Driven) وعرض رسائل توضيحية عن كيفية التنقل بين شاشات النظام وفتراته وتوسيع للطالب صحة الجواب او خطأه عند حل التمارين الاختبارية لقد تم استخدام الرسوم (Graphical Interface) كوسيلة متميزة للتغيير عن معانى الجمل فالمستوى الترؤيوي (البصري) اثر كبير في ترسیخ وفهم المادة التعليمية كما انها تعتبر عنصر تشويق وشد انتباه الطالب.

المصادر

- ١- القاموس الارشادي للصم دائرة الرعاية الاجتماعية بغداد ١٩٩٠.
- ٢- رشاد ، سهام ، أبيدية الاصابع الارشادية ، دائرة الرعاية الاجتماعية بغداد ، ١٩٩٠.
- ٣- Anassessment of Chan C. ; computer use in the elementary classroom-I, CAI software, computers in Education, Vol.13 No. 2,PP. 109-15,USA,1989.
- ٤- اللغة العربية ، كتاب منهجي للصف الخامس لمعاهد العناية بالصم في العراق ، دائرة الرعاية الاجتماعية بغداد .
- ٥- Burns P. K. ; and bozeman W. c. : computer Assisted Instruction & matthatics Achievement ; is there arelationship ! ; education technology ; vol. 20 ;no .10 ;pp . 32- 39 ;usa ; 1981.
- ٦- Merill B. F. ; and rey nolds p. L. ; computer in education printice - hall ; usa ; 1987 .
- ٧- Lodding K. N. ;Iconic Interfacing ; IEEE computer Graphics march / April ; pp. 11-20 usa 1983 .
- ٨- brien s.k. Turbo pascal 5.5 the computer reference programming series borland - osborne / mcgrawhill inc . usa 1989 .
- ٩- Ananda A.L. gun asingham H. Hoe K.Y. and Tom Y.F. computer Education vol . 13 no . 1 .pp. 45-52 usa 1989 .

عدتهم بعملية
في الأسلوب
، من تكرار
عام من قبل
في التعليم
ع بما يلام
تبادل بين
وق وذلك
من رسائل
ح للطلاب
، استخدام
في الجمل
ـ ح المادة